

金 钥 匙 英 语 书

8
Gems of English

Correct Uses

英语精选成语例解

of Common
Correct Uses
Idioms of Common
Idioms

鲍履平 著

湖北教育出版社



金钥匙英语书

8

英 语 精 选 成 语 例 解

Correct Uses of
Common Idioms

鲍屡平 著



湖北教育出版社

(鄂)新登字 02 号

图书在版编目(CIP)数据

英语精选成语例解/鲍屡平著. —武汉:湖北教育出版社, 1999

(金钥匙英语书; 8/李庆生, 夏子主编)

ISBN 7-5351-2496-8

I . 英… II . 鲍… III . 英语-成语 IV . H313. 3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 01434 号

出 版 武汉市解放大道新育村 33 号
发 行 邮编: 430022 电话: 85443735
湖北教育出版社

经 销: 新 华 书 店

印 刷: 通山县印刷厂 (437600 · 通山县通羊镇南市路 165 号)

开 本: 850mm × 1168mm 1/32 4 插页 15 印张

版 次: 1999 年 7 月第 1 版 2000 年 1 月第 2 次印刷

字 数: 447 千字 印数: 5 001—10 000

ISBN 7—5351—2496—8/G · 2044 定价: 16. 50 元

如印刷、装订影响阅读, 承印厂为你调换

①《金钥匙英语书》如是说①

有 故词曰：不是我不明白，这世界变化太快。一切都在变。

以前，我们说“*He's bad.*”，只是说“他坏”之意，哪知 Michael Jackson 在舞台上颤栗着喊：“*Who's bad!*”，竟是“太棒了！”。bad 词义变化之大，令人目眩。

语言是活的，它是随社会的发展而发展的。英语，这门世界性语言，亦不例外。唯其发展，英语才有生命力、才有魅力。

发展中的语言，我们该“如何面对”？一筹莫展？否！

语言的变化归根结蒂还是离不开其根本的，可以说，一切变化均衍生于其根本。学习直至掌握一门语言，最最重要的是把握其根本，也只有把握住了根本，方能从容应付日新月异的变化。

“金钥匙英语书”就是向高中生至大学各年级的学生提供这些“根本”，涉及到英语语言及文化知识精华的方方面面，诸如英文语法（包括词汇、句法）、英文应用写作、英文流利口语技巧、英文翻译技巧、轻易学好英语技巧、英语阅读技巧、英语一般写作技巧、西方国家礼仪、英语国家知识等。悉其根本，即习得语言精华，对各种变化即可“迎刃而解”。

“金钥匙英语书”每册均采用新颖的体例、精当的行文，“新、精”是其特点。一句话，就是要 Better your English。

PREFACE

To master a language one must familiarize oneself with its established usage. A Chinese student of English should learn to obtain a good command of those forms of expression which are peculiar to the language; for, although it is pretty simple in the matter of grammar, English remarkably abounds with idioms. A conscientious student will note that Englishmen and Americans say 'catch fire' but never 'catch a fire' or 'catch *the* fire', and that there is a great difference between 'keep house' and 'keep the house'. He won't use 'agree with' where 'agree to' is required. A majority of our young students, however, are ignorant of all these! The fact is that an idiom has a particular form and significance. With a view to helping them over such 'stumbling blocks', I have endeavoured to write a book on everyday idioms.

The present work comprises 2000 entries, in which twenty hundred idiomatic phrases are rather fully handled and many others briefly treated. Most of these phrases are plain idioms, while figurative idioms constitute but a very small part of the book. Every idiom is explained in definite words, largely according to *The Concise Oxford Dictionary of Current English*. Following each explanation are one or more illustrative sentences, intended to show the correct use of the idiom in question.

A principal word is chosen from each idiom as a topic. Under each topic there may be one or more sections. The topics are arranged in alphabetical order. The so-called principal word generally signifies:

1. The subject of a clause:—

as the *story* goes as *it* is

2. A qualified or modified word:—

small *hours* no *longer*

man of letters *quick* as thought

one of these days ever **since**

wet to the skin even **if**

3. A word followed by a preposition:—

cause of **along** with

influence on **instead** of

afraid of **account** for

anxious about **arrive** at

ashamed of **congratulate** ~ on

lacking in **rob** ~ of

4. A verb modified by a simple adverb:—

break out **bring** together

drop in **hear** out

5. A word followed by a gerund, an infinitive, or a conjunction:—

busy-ing **ought** to

avoid-ing **seeing** that

ready to **whether** ~ or no

about to **hardly** ~ when

6. The object to a transitive verb or preposition; the substantive in a prepositional phrase modifying a verb, in a phrase preposition or in a phrase verb:—

catch **fire** go to **church**

foot **it** commit ~ to **memory**

spare no **pains** look one in the **face**

enjoy oneself take for **granted**

by **chance** on **account** of

in **debt** in **connexion** with

in **short** pay **attention** to

at **once** take **delight** in

put on **airs**

7. An adjective preceded by a verb:—

go **mad** do **wrong**

come **true** leave ~ **alone**

make **merry** keep ~ **secret**

8. The first of the two words connected by a coordinate conjunction:—

day and night **here** and there

little or no **sooner** or later

When several idioms come under the same topic, those with the principal word in the most ordinary sense will appear first. An idiom composed of a verb and a preposition is usually placed before one composed of the same verb and an adverb.

Care has been taken in preparing notes for cross-references. If the reader is asked to **see** such-and-such a section, it means that an equivalent idiom is discussed there. If he is called upon to **compare** such-and-such a section, it means that an idiom is dealt with there, which is different either in sense or in structure from that under consideration.

The sign ‘ ~ ’ needs special mention; it represents one or more unspecified words. The word **do** is sometimes used in an explanation to stand for a verb. Occasionally a statement is made on the illustrative example that contains either a peculiar construction or else uncommon diction.

My indebtedness is due to H. W. and F. G. Fowler’s **Concise Oxford Dictionary** which I have frequently consulted for the exact meanings of idioms. Again, I take this opportunity of expressing my thanks to Professors Y. W. Wang, W. F. Chao, and B. A. Slocum for their constant encouragement and valuable suggestions.

As this book is of an experimental nature, any corrections and criticisms that tend to its improvement will be gladly received and highly appreciated.

Bau Lüping
Revised, 1994
Hangzhou University

说 明

- 一、要学好英语，必须熟练掌握其习惯用法。为此撰写本书，以应读者需要。
- 二、本书论述最常见的英语成语 2000 条。释义大抵根据 Fowler 兄弟的《简明牛津英语词典》，颇为清晰正确；所附汉语释义，力求通达易懂，不图简练。每条义项下，举例一二句，以使读者知其用法。
- 三、各成语择一主要词作标题，标题词按字母顺序排列。所谓主要词，尚无绝对客观的标准，但一般指：
 1. 从句的主语；
 2. 动词以外的被修饰的词；
 3. 跟有介词的词；
 4. 为副词所修饰的动词；
 5. 跟有不定式、动名词、或连接词的词；
 6. 及物动词或介词的宾语，短语介词（如 **on account of**）、短语动词（如 **pay attention to**）或修饰动词的介词短语（如 **go to church**）中的名词；
 7. 跟在动词之后的形容词；
 8. 由并列连接词连接的两词中的第一个词。
- 四、同一标题下有几条成语的，则以成语中主要词用作最常用意义的居先；形或义相近的也使其位置相近；动词后跟有介词构成的成语通常放在该动词后跟有副词构成的成语之前，必要时并注明有关词的词性。
- 五、各条目下，对用法或意义相同、相似、或相反的成语以及结构相似或相异的成语，注以相互参照条目，以便比较。
- 六、释义中的斜体词表示加用的词，**do** 指一动词，~号则代表未确定的一词或数词。例句中偶有形义特殊的，加以诠释。
- 七、正文后附有成语索引，以便查找。
- 八、全书英语例句，均由著者鲍履平教授自撰。例句译文中绝大部分由王锦副教授翻译，部分由姚祖培教授翻译，并由姚祖培教授审阅例句译文。全书由孙玲副教授校阅。本书在撰写过程中先后得到北京大学李赋宁教授、西南师范大学赵维藩教授以及许多好友的关怀与帮助，谨此一并致谢。

LIST OF ABBREVIATIONS

a.	adjective 形容词	intr. . .	intransitive 不及物的
abs.	absolute 省略通常后续成分(如及物动词的宾语等)	joc.	jocose 戏谑的
adv.	adverb 副词	iron.	ironical 讽刺的
colloq. . .	colloquial 口语的	lit.	literal (意义)字面的
commerc. . .	commercial 商业的	mili.	military 军事的
conj.	conjunction 连接词	n.	noun 名词
ellip.	elliptical 省略的	n.	note 注释
e. g.	exempli gratia (L., for example) 例如	N. B.	nota bene (L., note well) 注意
equiv.	equivalent 同义的, 相等的	neg.	negative 否定的
esp.	especially 特别地, 尤其是	orig.	original 原先的
etc. or &c. . .	et cetera (L., and so forth) 等等, 及其他	parenth.	parenthetical 插入的
excl.	exclamation 感叹语	pass.	passive 被动的
fig.	figurative (意义)比喻的	p.p.	past participle 过去分词
gen.	general 一般的	pred.	predicative 表语
i. e.	id est (L., that is) 那就是, 即	prep.	preposition 介词
imp.	imperative 祈使的	refl.	reflexive 反身的
int.	interjection 感叹词	s. s. (of)	similar structure (具有)相似结构(的)
interrog.	interrogative 疑问的	theatr. . .	theatrical 戏剧性的
		trans.	transitive 及物的
		U. S.	United States 美国
		usu.	usually 通常
		v.	verb 动词

CONTENTS

PREFACE	1
说明	4
LIST OF ABBREVIATIONS	5

Abide	1	Allowance	10	Auspice	17
About	1	Alone	10	Average	17
Accident	1	Along	10	Avoid	17
Accord	1	Amend	11	Awake	18
Accordance	1	Anchor	11	Aware	18
According	2	Another	11	Away	18
Account	2	Answer	11	Axe	19
Accustom	3	Anxious	12	Back	19
Acquaint	4	Anything	12	Bad	19
Add	4	Apply	13	Bar	19
Addition	4	Approve	13	Bargain	20
Admit	5	Arm	13	Base	20
Advance	5	Arrear	13	Battle	20
Advantage	5	Arrive	14	Bay	20
Afar	6	Art	14	Bear	20
Afraid	6	Ashamed	14	Beat	21
Again	6	Ask	14	Beautiful	22
Age	6	Asleep	15	Because	22
Agree	7	Assure	15	Become	22
Ahead	7	Astray	15	Bed	22
Aim	7	Attach	16	Begin	23
Air	7	Attend	16	Beginning	23
All	8	Attention	16	Behalf	24
Allow	9	Attribute	17	Believe	24

Belong	24	Build	39	Clever	55
Bent	25	Burn	39	Close	55
Best	25	Bush	39	Cold	56
Better	26	Business	40	Come	56
Beware	27	Busy	40	Command	60
Big	27	But	40	Common	60
Bind	27	Button	41	Company	61
Bird	27	By	41	Compare	61
Birth	28	Call	41	Comparison	62
Bit	28	Can	43	Complain	62
Black	29	Candle	44	Compliance	62
Blank	29	Cap	44	Compliment	62
Bless	29	Capable	44	Compose	63
Blind	29	Capacity	44	Conclusion	63
Block	30	Captive	45	Condition	63
Blood	30	Care	45	Confer	64
Bloom	30	Careful	46	Confess	64
Blow	30	Carry	46	Confident	64
Board	31	Case	47	Confine	64
Boast	31	Cash	49	Conformity	65
Boat	31	Cast	49	Congratulate	65
Body	32	Castle	49	Connexion or Connec-	
Book	32	Cat	50	tion	65
Boot	32	Catch	50	Conscious	65
Both	32	Cause	51	Consequence	66
Bottom	33	Certain	51	Consideration	66
Bound	33	Certainty	51	Consist	67
Branch	33	Chance	52	Consult	67
Brave	34	Charge	52	Contact	67
Bread	34	Chase	53	Content	68
Break	34	Cheer	53	Contrary	68
Breath	36	Choice	53	Contrast	68
Bring	36	Church	53	Convince	68
Brink	38	Circumstance	53	Cooperation	69
Brunt	38	Claim	54	Cope	69
Bud	39	Clear	54	Correspond	69

Cost	70	Depend	84	Ear	96
Cough	70	Dependent	85	Earnest	96
Count	70	Deposit	85	Earth	97
Countenance	70	Deprive	85	Ease	97
Courage	71	Desirous	85	Easy	97
Course	71	Detail	86	Eat	97
Court	72	Deuce	86	Effect	98
Cousin	72	Die	86	Either	98
Coventry	72	Differ	87	Elbow	98
Cover	72	Difference	87	Employ	99
Crack	72	Dint	88	Encroach	99
Crazy	73	Direction	88	End	99
Credit	73	Discretion	88	Engage	101
Crop	74	Dispense	89	English	101
Crow	74	Disposal	89	Enjoy	101
Cry	74	Dispose	89	Enough	102
Cut	75	Distance	89	Enter	102
Danger	76	Do	90	Entitle	103
Dark	76	Dog	91	Equal	103
Dash	77	Door	91	Escape	103
Date	77	Doubt	91	Essential	103
Dawn	77	Down	91	Eve	104
Day	78	Doze	92	Event	104
Daylight	80	Draw	92	Ever	104
Deaf	80	Dress	92	Example	105
Deal	81	Drink	92	Excel	105
Dear	82	Drive	93	Exception	106
Death	82	Drop	93	Excess	106
Debt	82	Drunk	94	Excuse	106
Decrease	83	Dry	94	Expert	107
Defensive	83	Duck	94	Expose	107
Deference	83	Due	94	Extent	107
Defiance	83	Dumb	95	Extreme	108
Degree	84	Dust	95	Eye	108
Delay	84	Duty	95	Face	109
Delight	84	Dwell	95	Fact	110

Fail	110	Frank	129	Hang	155
Fair	111	Free	129	Happy	155
Fall	111	Fresh	129	Hard	155
Familiar	114	Freeze	130	Hardly	156
Fancy	114	Friend	130	Haste	156
Far	115	Front	130	Have	156
Fashion	116	Full	130	Head	157
Fault	117	Fun	131	Health	158
Favour	117	Future	131	Hear	159
Fear	117	Gain	131	Heart	159
Feed	118	Gather	131	Heaven	161
Feel	118	General	132	Heavy	161
Few	118	Get	132	Heed	161
Fight	119	Give	137	Heel	162
Figure	119	Glance	139	Help	162
Fill	120	Go	139	Here	163
Find	120	God	144	High	163
Fire	120	Good	144	Hit	164
Firm	122	Grace	146	Hither	164
First	122	Grant	146	Hold	164
Fish	123	Grasp	147	Home	167
Fit	123	Grave	147	Honour	167
Fix	124	Greedy	147	Hope	167
Flare	125	Grief	147	Horse	168
Flight	125	Ground	147	Hour	168
Fly	125	Grow	148	House	168
Follow	125	Grudge	148	How	169
Fond	126	Guard	148	Hungry	169
Fool	126	Guess	149	Hunt	169
Foot	126	Guilty	149	Hurry	170
For	127	Guise	149	Hush	170
Force	127	Habit	149	Idle	170
Form	128	Had	150	If	170
Fortune	128	Hair	150	Ignorant	171
Foul	128	Half	150	Ill	171
Foundation	129	Hand	151	Importance	172

In	172	Knot	187	Little	206
Inasmuch	172	Know	187	Live	207
Inch	172	Labour	188	Living	208
Indebted	173	Lack	189	Lock	208
Independent	173	Land	189	Log	208
Inferior	173	Large	189	Long	208
Influence	173	Last	189	Look	210
Inform	174	Late	190	Lookout	214
Innocent	174	Laugh	191	Loose	214
Inquire	174	Law	191	Lose	215
Insist	175	Lay	191	Loss	215
Instance	175	Lead	193	Lot	215
Instant	176	Leaf	194	Love	216
Instead	176	Leak	194	Luck	216
Intent	176	Leap	194	Lurch	216
Intention	177	Least	195	Mad	216
Interest	177	Leave	195	Main	217
Interfere	177	Leg	197	Make	217
Interval	178	Leisure	197	Man	219
Introduce	178	Length	198	Manner	222
Invite	178	Less	198	Many	222
Involve	179	Lesson	199	Mark	223
Irrespective	179	Lest	199	Mask	224
It	179	Let	199	Matter	224
Jack	181	Letter	201	Means	225
Jealous	181	Liable	201	Measure	226
Jest	181	Liberty	201	Meek	227
Join	181	Lie	202	Meet	227
Joke	182	Lieu	203	Memory	227
Jove	182	Life	203	Mercy	228
Jump	182	Light	204	Merry	229
Justice	182	Like	205	Mess	229
Keep	183	Likelihood	205	Middle	229
Kind	186	Limit	205	Midst	229
Kith	186	Line	206	Might	230
Knock	187	Listen	206	Mind	230

Miracle	232	Offence	249	Pick	268
Moment	233	Oh	250	Piece	268
Money	233	Oil	250	Pity	269
Mood	233	Old	250	Place	269
More	233	On	250	Play	271
Most	235	Once	250	Plea	271
Motion	235	One	252	Please	271
Much	236	Only	253	Pleasure	272
Muster	238	Open	253	Plentiful	272
Name	238	Opinion	254	Plenty	273
Natural	239	Oppose	255	Point	273
Nature	239	Opposite	255	Poor	274
Near	239	Opposition	255	Pore	274
Necessity	240	Order	255	Position	275
Need	240	Other	257	Possess	275
Neither	241	Ought	258	Possession	275
Nest	241	Out	258	Power	276
Next	241	Over	259	Practice	276
Noise	242	Owe	260	Practise	276
Nonsense	242	Own	260	Prefer	277
Nose	242	Pace	260	Preparation	277
Note	243	Pain	261	Prepare	277
Nothing	243	Part	261	Presence	278
Notice	245	Partake	263	Present	278
Notwithstanding	245	Particular	263	Press	278
Now	245	Pass	264	Pretence	279
Null	246	Passion	265	Pretext	279
Number	247	Patient	266	Prevail	280
Nut	247	Patronage	266	Prevent	280
Oats	247	Pay	266	Previous	280
Object	247	Peace	266	Pride	280
Obligation	248	Peg	267	Print	281
Oblige	248	Penny	267	Prison	281
Occur	248	Persist	267	Private	281
Odd	248	Person	268	Profit	281
Off	248	Pertain	268	Progress	282

Prohibit	282	Relation	300	Satisfy	316
Proportion	282	Relative	300	Say	316
Prospect	283	Rely	300	Scale	317
Proud	283	Remain	301	Scarcely	317
Provide	283	Remind	301	School	318
Public	284	Repair	301	Sea	318
Pull	284	Repent	301	Search	318
Purpose	285	Reserve	302	Season	319
Pursuance	287	Resort	302	Seat	319
Pursuit	287	Respect	302	Second	319
Push	287	Response	303	Secret	319
Put	287	Responsible	303	See	320
Qualify	291	Rest	304	Seek	321
Quarrel	292	Result	304	Seize	321
Quest	292	Return	305	Self	322
Question	292	Rhyme	305	Send	329
Quick	293	Rich	305	Sense	330
Rain	293	Rid	306	Sentence	330
Random	293	Right	306	Serve	330
Rate	294	Ring	307	Service	330
Rather	294	Riot	308	Set	331
Reach	294	Rise	308	Settle	334
Ready	295	Risk	308	Sex	334
Reality	296	Rob	309	Shame	334
Reckon	296	Room	309	Share	335
Record	296	Root	309	Shelter	335
Red	296	Rote	310	Shift	335
Reduce	296	Round	310	Shoe	335
Refer	297	Rule	310	Shoot	335
Reference	298	Run	311	Shop	336
Refrain	298	Saddle	314	Short	336
Refuge	298	Safe	314	Shoulder	337
Regard	298	Sail	314	Show	338
Regardless	299	Sake	315	Shut	338
Rein	299	Sale	315	Shy	339
Relate	299	Same	315	Sick	339

Side	339	Square	354	Take	367
Siege	340	Stake	354	Tale	370
Sight	340	Stamp	354	Talk	370
Silence	342	Stand	355	Taste	371
Silent	342	Standard	356	Tear	372
Silly	342	Standstill	356	Tell	372
Similar	342	Stare	356	Temper	372
Since	343	Start	356	Ten	373
Sit	343	Step	357	Term	373
Six	344	Stick	357	Thames	373
Sky	344	Still	358	Thanks	373
Sleeve	344	Stock	358	That	374
Slip	344	Stone	358	Theatre	375
Smile	345	Store	358	There	375
Snatch	346	Storm	359	Thick	375
Sneer	346	Story	359	Thing	375
Snuff	346	Stranger	359	Think	376
So	346	Straw	360	Though	377
Sober	348	Stress	360	Through	377
Soft	348	Strike	360	Throw	377
Somehow	348	Stupid	361	Time	379
Something	348	Subject	362	Tire	384
Song	349	Succeed	362	Tit	384
Soon	349	Succession	363	To	384
Sorry	350	Such	363	Toil	384
Sort	350	Sudden	363	Token	385
Spade	351	Suffer	364	Too	385
Speak	351	Suit	364	Tooth	385
Speed	352	Sum	364	Top	385
Spick	352	Sun	364	Touch	386
Spirit	353	Superior	365	Trial	386
Spite	353	Supposition	365	Trifle	386
Sport	353	Sure	365	Trouble	387
Spot	354	Sweet	366	Truant	387
Spring	354	Sympathy	366	True	387
Spur	354	Table	367	Trumpet	388